

règle le train : regùla l'andatùra - *un train de marchandises* : ün tren de marchançia - *mettre en train* : üntrainà - *mener grand train* : fâ vita da princìpu - *être en train de faire* : stà per fâ - *à fond de train* : a ruta de colu I.

traîner v. stirassà, strinassà - *quand la mer traîne le galet, s'il ne pleut aujourd'hui il pleut demain* : qand'a marina stirassa u massacan, se nun ciève anchei ciève deman P. - **se traîner** vpr. se stirassà.

traire v. munze, smunze - *qui point ne trait, point ne goûte* : qü nun munze mancu avala P.

trait sm. tratu, sf. riga - *d'un trait de plume* : d'ün tratu de ciüma ; *boire d'un trait* : büve d'ün cou, d'ün tratu - *tirer un trait au crayon* : tirà üna riga cun u creyun - *aller comme un trait* : andà cum'üna saeta - *trait d'esprit de portefaix* : camalata sf. - *trait d'union* : righe-ta sf. * **trait** (de harnais) : tirela sf.

traitement sm. tratamentu, sf. paga - *mauvais traitement* : martratagna sf. - *toucher son traitement* : tucà a paga - *être en traitement* : iesse ün cüra.

traiter v. tratà, cürà - *le traiter comme il le mérite* : u tratà cuma s'u merita ; *traiter en ami* : tratà da amigu ; *traiter la goutte* : cürà a pudagra - **se traiter** vpr. se tratà, se cürà.

traître a. traïtu * **traître** sm. traditù - *un individu sans opinion est un hypocrite ou un traître* : omu sença curù, o facia faussa o traditù P.

tramontane sf. tramuntana - *la tramontane est fraîche mais est saine* : a tramuntana è fresca ma è sana P.

transformisme sm. trasformismu - *J.-B. Lamarck a conçu le transformisme dans les jardins Saint-Martin (Monaco)* : J.-B. Lamarck à cuncepiu u trasformismu ünt'i giardin San Martin (Munegu).

transmission sf. trasmissiun - *la transmission des caractères est assurée par les gènes* : a trasmissiun d'i carateri è assügürà dai geni.

transport sm. trasportu - *transport au*

cerveau : cungestiun sf. - *qu'il te vienne un transport au cerveau !* : te vegnissa ün açidente a secu ! I. - *transports en commun* : trasportu püblichì.

travail sm. travayu ; sf. opera, obra - *mauvais travail* : scciapinada sf. - *appliqué au travail* : travayente a. - *faire un travail inutile* : fâ l'erba au can I. ; dà incensu ai morti - *faire un travail pénible* : fachinà.

travailler v. travayà - *travailler sans relâche* : strügià, sgümà - *qui travaille a une chemise, qui ne travaille pas en a dix* : qü travaya gh'à üna camija, qü nun travaya ghe n'à deije - *travailler dur* : rüscà - *travailler du chapeau* : perde a testa ; se n'andà ün ciampanela I.

travers (à) prép. per - *à tort et à travers* : cuma vegne ; a casu - *aller à travers champs* : andà per i campi * **travers (de)** ad. de sbiaiju, de straversu - *regarder de travers* : gardà de straversu, de sbiaiju ; *marcher de travers* : caminà de straversu - *par le travers* : da fiancu * **travers** sm. defetu.

tremblement sm. tibu tibu, sf. tremurina - *tremblement de terre* : terramotu sm. - *et tout le tremblement* : e tütu u restu - *être pris de tremblements* : iesse piyau d'a tremurina.

trempe sf. tempera, trempa - *acier de bonne trempe* : açaru de bona tempera - *un homme de cette trempe* : ün omu de sta trempa - *filer une trempe* : dà üna frandaçiun.

tremper v. bagnà, ciaucià - *tremper un métal* : funze, temperà - *tremper dans la sauce vinaigrette* : bagnetà, machetà - *tremper la soupe* : fâ a pagnota - *tremper dans une affaire* : iesse complice ünt'ün pastissu - **se tremper** vpr. se bagnà.

trente a.num.sm. trenta - *se mettre sur son trente et un* : se mete timpla e gigiole ; se gimbrà da dumènega - *tous les trente-six du mois* : u giurnu d'a San Giamai I.

très ad. prun - *il fait très chaud* : fâ prun caudu - *il est très beau* : è belüssi-